

medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-783
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
A-6020 Innsbruck
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at

medi Belgium bvba
Voortstraat 79
3580 Beringen / Belgium
T +32 11 24 25 60
F +32 11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Danmark
Vejlegardsvej 59
2665 Vallensbæk Strand/Danmark
P +45 46 55 75 69
F +45 70 25 56 20
kundeservice@sw.dk
www.medit danmark.dk

medi Bayreuth España SL
C/Canigó 2 – 6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona/Spain
T +34 93 260 04 00
F +34 93 260 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL/England
T +44 1432 37 35 00
F +44 1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Polska Sp. z o.o.
Chełmońskiego 1a
44-100 Gliwice/ Poland
T +48 32 230 60 21
F +48 32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex /France
T +33 1 48 61 76 10
F +33 1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Nederland BV
Heusing 5
NL-4817 ZB Breda /The Netherlands
T +31 76 57 22 555
F +31 76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua Eugénio de Castro Rodrigues, nº2
1700-184 Lisboa/Portugal
T +351 21 843 71 60
F +351 21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt

medi RUS LRC
Business Park "Rumyantsevo"
Rumyantsevo, Build. 1
Leninsky Township
142784 Moscow Region/Russia
T +7 495 229 04 58
F +7 495 229 04 58
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000/USA
T +1 336 4 49 44 40
F +1 888 5 70 45 54
orders@mediusa.com
www.mediusa.com

medi Middle East
P. O. Box: 109307
Abu Dhabi
United Arab Emirates
T +971 2 6429201
F +971 2 6429070
info@mediuae.ae
www.mediuae.ae

Lumbamed® basic

Lumbalbandage
Lumbar support
Ceinture des soutien lombaire
Soporte lumbar

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso.
Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning.
Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию.
Kullanma kılavuzu. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής. Használati útmutató.

medi

ULTIMATE
COMPRESSION
TECHNOLOGY

Wichtige Hinweise

⊗ Die Bandage wird nur zum Gebrauch an einem Patienten empfohlen. Wird sie für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers im Sinne des Medizinproduktegesetzes. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder Orthopädietechniker.

Important notes

⊗ This support is recommended for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability according to the Medical Devices Act will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the support, please consult your doctor or orthotist immediately.

Remarques importantes

⊗ Le bandage n'est recommandé que pour l'utilisation sur un seul patient. Si il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité dans le sens de la loi sur les dispositifs médicaux. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien orthopédiste.

Advertencia importante

⊗ El dispositivo ortopédico está recomendado para ser utilizado por un solo paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto, según la ley del medicamento. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del dispositivo, sírvase solicitar ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato.

Indicações importantes

⊗ O pé elástico cinta é recomendada para o uso num só paciente. Caso seja usado para o tratamento de mais do que um paciente, caduca a garantia do fabricante sobre o produto, nos termos da lei sobre produtos medicinais. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico.

Avvertenze importanti

⊗ Si consiglia di utilizzare il bendaggio per un solo paziente. Qualora essa fosse venga usata per il trattamento di più di un paziente, decade automaticamente la responsabilità del produttore, secondo quanto prescritto dalle vigenti leggi sui prodotti medicali. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori intensi o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico specialista o il tecnico ortopedico. Non applicare il bendaggio su ferite aperte e seguire sempre le istruzioni del medico.

Belangrijke aanwijzingen

⊗ Bandage is slechts voor één patiënt bedoeld. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid in de zin van de wet op medische producten. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad.

Vigtige oplysninger

⊗ Ortosen anbefales kun til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar i h.t. læggemiddellovgivningen. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag, mens De har ortosen på, skal De straks tage ortosen af og konsultere Deres læge eller bandagist.

Viktiga råd

⊗ Bandaget rekommenderas enbart för användning på en och samma patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti enligt lagen om medicintekniska produkter. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av bandaget, skall detta genast avtagas. Tag sedan kontakt med din läkare eller ortopedtekniker.

Važne napomene

⊗ Preporuča se da ovu bandažu koristi samo jedan pacijent. Ako se koristi kod više pacijenata garancija koju proizvođač daje na proizvod postaje nevažeća. Ako se bol i osjećaj nelagodice pojave ili pojačaju za vrijeme nošenja bandaže odmah je skinite i kontaktirajte vašeg liječnika.

Důležitá upozornění

⊗ Doporučuje se, aby bandáž používal jen jeden pacient. Použije-li ji více než jeden pacient, zaniká záruka výrobce za produkt ve smyslu zákona o lékařských produktech. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepřijemný pocit, sejměte, prosím okamžitě bandáž a vyhledejte svého lékaře nebo ortopéda.

Важные замечания

⊗ Данное изделие рекомендуется только для индивидуального применения. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача. Правильно надетое изделие обеспечивает наилучший терапевтический эффект.

Önemli uyarı

⊗ Ortezin sadece tek bir hastada kullanılması önerilir. Birden fazla hastanın tedavisinde kullanıldığında takdirde Tibbi Ürün Yasası anlamında üreticinin ürün sorumluluğundan ortadan kalkar. Kullanım esnasında aşırı ağrı ya da rahatsız edici bir his ortaya çıkarsa lütfen ortezi derhal çıkartınız ve hekiminize ya da ortopedi teknikerinize başvurunuz.

Wažne wskazówki

⊗ Zaleca się, aby bandaż używany był tylko przez jednego pacjenta. Jeżeli bandaż jest wykorzystywany do leczenia więcej niż jednego pacjenta, to wygasa odpowiedzialność producenta za produkt określona w ustawie o produktach medycznych. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia bandaża bandaż należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym.

Σημαντικές υποδείξεις

⊗ Ο νάρθηκας προορίζεται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Εάν χρησιμοποιηθεί για θεραπεία περισσότερων ασθενών, εκπίπτει η εγγύηση του κατασκευαστή για το προϊόν με την έννοια του Νόμου θεραπευτικών προϊόντων. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπεδικό τεχνικό σας.

Fontos útmutatások

⊗ Azt ajánljuk, hogy a kötést csak egy páciens használja. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati termék törvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha a viselés közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal lépjen kapcsolatba orvosával vagy ortopédiai kötszerészével.



E006457/09.09/1*

medi. I feel better.



1

2

3

4

Lumbamed[®] basic

Kreuzbandage mit Clima Comfort

Liebe Patientin, lieber Patient, wir freuen uns, dass Sie sich für ein hochwertiges Produkt aus dem Hause medi entschieden haben und bedanken uns für Ihr entgegen gebrachtes Vertrauen.

Eine wichtige Bitte vor dem ersten Anlegen: Widmen Sie dieser Gebrauchsanweisung 5 Minuten Zeit. Richtig angelegt, entfaltet sie ihre volle medizinische Wirkung und ihren Tragekomfort – damit es Ihnen bald wieder besser geht.

Anwendungsbereiche

- Unspezifische Schmerzzustände im Bereich der Lendenwirbelsäule (LWS)
- Verschleißbedingte Schmerzen im Bereich der LWS
- Reizzustände des Ilio-Sakral-Gelenks (ISG = Kreuzdarmbeingelenk)
- Überlastungserscheinungen im Übergangsbereich Lendenwirbelsäule/Becken
- Schwache oder unausgewogene Muskulatur des Rumpfes (Rücken, Bauch)
- Lockerung der Schambeinfuge (Symphyse)

Nebenwirkungen/Gegenanzeigen

Nebenwirkungen auf den gesamten Körper sind derzeit nicht bekannt. Allerdings kann es bei zu fest anliegenden Hilfsmitteln, z.B. Bandagen, im Einzelfall zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schellung oder Rötung).

Eine Kombination mit anderen Produkten kann angezeigt sein, muss aber mit dem behandelnden Arzt abgesprochen werden.

Wirkungsweise/Tragehinweis

Lumbamed basic wirkt durch die Verbindung aus kompressivem Gestrick und integrierten Rückenstäben stabilisierend auf den Bereich der Lendenwirbelsäule und des Übergangs zum Becken, ohne dabei die Muskelkraft zu beeinträchtigen. Die Statik der Wirbelsäule wird verbessert und die betroffenen Segmente werden entlastet, Schmerzen werden somit gelindert.

Die größte Wirkung erzielen Bandagen während der körperlichen Aktivität. Grundsätzlich kann die Bandage ganztags getragen werden. Die spezielle Schnittform im Bereich der Leistenbeuge (Comfort Zone) trägt maßgeblich zu dem korrekten und komfortablen Sitz der Bandage bei. Die Tragedauer sollte sich aber nach den eigenen Bedürfnissen richten. Bei längeren Ruhepausen (z.B. langes Sitzen/Autofahrten, Schlafen) sollte die Bandage abgelegt werden. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, so legen Sie das Produkt bitte umgehend ab und kontaktieren Ihren Arzt oder versorgendes Fachgeschäft.

Die Bandage ist auch zum Gebrauch im Wasser geeignet. Bitte spülen Sie das Produkt anschließend gründlich aus.

Anziehen/Ablegen

- Zuerst mit der linken Hand in die innere Handschleufe der linken Verschlussseite schlupfen. Bandage um den Leib führen und dann mit der rechten Hand in die äußere Handschleufe der rechten Verschlussseite schlupfen. (Abb. 1 + 2)
- Beide Verschlussseiten so in der Mitte zusammen ziehen, dass sie möglichst weit gleichmäßig übereinander geklettet werden. Die Bandage sitzt richtig, wenn die Verschlussunterkante kurz über der Leiste liegt. (Abb. 3 + 4)

Tragen Sie die Lumbamed basic bitte stets unter der Kleidung auf der Haut, damit der Klima Comfort Effekt den vollen Effekt erzielen kann.

Bitte beachten Sie, dass das erstmalige Anlegen unter Einweisung von geschultem Fachpersonal erfolgen sollte.

Waschanleitung/Pflegetipps

Klettverschlüsse müssen zum Waschen geschlossen werden. Waschen Sie das Produkt separat mit einem Woll- oder Feinwaschmittel bis 30° im Schonwaschgang oder per Hand. Spülen Sie das Produkt gut aus und hängen es feucht auf. Nicht im Trockner, auf dem Heizkörper oder bei direkter Sonneneinstrahlung trocknen. Entfernen Sie Flecken nicht mit Benzin oder chemischen Reinigungsmitteln. Weichspüler, Fette, Öle, Lotionen und Salben können das Material angreifen und den Klima Comfort Effekt beeinträchtigen. Seifenrückstände können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

**Lagerungshinweis**

Bei Raumtemperatur und trocken lagern. Vor direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit schützen.

Materialzusammensetzung

Polyamid, Elasthan

Garantie/Gewährleistung

liegen im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Wichtige Hinweise

Die Bandage wird nur zum Gebrauch an einem Patienten empfohlen. Wird sie für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet oder unsachgemäß verändert, so erlischt die Produkthaftung des Herstellers im Sinne des Medizinproduktegesetzes.

Ihr medi Team

Wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Lumbamed® basic

Lumbar support with Clima Comfort

Dear Patient

We are pleased that you have decided to use the high-quality product from medi and thank you for the trust you have shown in us.

Please read these instructions before using the support for the first time. If you apply the support correctly, it will develop its complete medical efficacy and it will be comfortable to wear – so that you will feel better soon.

Areas of use

- Non-specific pain in the area of the lumbar spine
- Wear-related pain in the area of the lumbar spine
- Irritation of the sacro-iliac joint
- Excessive stress on the border between the lumbar spine and the pelvis
- Weak or imbalanced musculature in the trunk (back or stomach)
- Loosening of the pubic symphysis

Side-Effects / Contraindications

There are no known side effects if the correctly sized product is fitted as recommended. If unexpected pain, swelling or numbness occurs while wearing the support, remove it and seek medical advice. Particular care is required where the following conditions are present:

- Diseases or injuries of the skin in the area of use, especially with inflammatory symptoms (excessive warming, swelling or reddening).

- Sensitivity and perfusion disorders of the legs or feet (e.g. in the case of diabetes).
- Lymph outflow disorders, as well as unclear swellings of soft tissues, apart from the area of use.

Any combination with other products must be discussed in advance with the responsible doctor.

Mode of Action/Comment on Wear

With the combination of the compressive knitted fabric and the integrated back rods, Lumbamed basic stabilises the area of the lumbar spine and the border to the pelvis, without impairing muscular strength. The static forces in the vertebral column are improved and stress on the affected segments is reduced. This alleviates pain.

Supports cause the greatest effect during physical exercise. In principal, the support can be worn all day. However, this depends on how comfortable the support is to wear. The support should be taken off for longer breaks (e.g. sitting for a long time or a long car drive, sleeping).

If you suffer excessive pain or discomfort during wear, please take off the product immediately and seek medical advice. The support is suitable for use in water. After use, please rinse out the product thoroughly.

Putting on/Taking off

- First slip the left hand into the internal wrist strap of the left seal side. Guide the bandage round the body and then slip the right hand into the external hand strap of the right seal side (Figs 1+ 2).

- Pull both sides of the seal in the middle in such a way that they are attached to each other by Velcro pads as evenly as possible. The bandage is sitting possibly when the lower edge of the seal is lying just over the edge (Figs 3 + 4)

Please always wear the Lumbamed basic on the skin and under your clothing. This maximises the Clima Comfort Effect. Please take care that trained staff instruct you when putting on the support for the first time.

Instruction for Washing / Care Tips

Velcro tabs must be closed for washing. Wash the product separately with a woollen or mild detergent up to 30° with gentle wash action or by hand. Rinse thoroughly and hang up to dry. Do not tumble dry, on a radiator or directly in the sun. Do not remove spots with benzine or chemical detergents. Fabric softener, fats, oils and ointments can attack the material and the Clima Comfort Effect can be impaired. Soap residues can cause skin irritation and material wear.



Note to Storage

Must be stored dry and at room temperature. Must be protected from the sun and moisture.

Composition of the Material

Polyamide, elastan

Statutory Defects Liability/

Contractual Guarantee

Consistent with legal guidelines.

Important Notes

It is recommended that the support should only be used for single patient. If the support is used for the treatment of more than one patient or is improperly modified, the product liability of the producer lapses according to the Medical Product Law.

Your medi Team

Wishes you a rapid recovery!

Lumbamed[®] basic

Ceinture de soutien lombaire avec tricot Clima-Comfort

Chère patiente, cher patient,
nous sommes ravis que vous ayez
porté votre choix sur ce produit haut de
gamme de marque medi et nous vous
remercions pour la confiance que vous
nous témoignez.

Remarque importante avant la première
pose : Veuillez consacrer cinq minutes
à la lecture des présentes instructions.
Lorsqu'il est posé correctement, ce
produit déploie tous ses bienfaits au
niveau médical et sera très confortable
à porter – pour que vous guériez plus
rapidement.

Indications

- États douloureux non spécifiques de la
colonne lombaire
- Douleurs dues à l'usure de la colonne
lombaire
- États d'irritations de l'articulation
sacro-iliaque
- Phénomènes d'hypersollicitation au
niveau de la zone de transition entre la
colonne lombaire et le bassin
- Muscles du tronc peu développés ou
développés de manière déséquilibrée
(dos, ventre)
- Relâchement de la symphyse pubienne

Effets secondaires/ Contre-indications

Aucune contre-indication, sur
l'ensemble du corps, n'est connue à ce
jour. En revanche, le port d'accessoires
serrés tels que les bandages peut, dans
certains cas, provoquer des points de
pression locaux ou un rétrécissement
des vaisseaux sanguins ou des nerfs.

C'est pourquoi nous vous
recommandons de prendre l'avis de
votre médecin traitant, avant
l'application, dans les cas suivants :

- Maladies ou blessures de la peau au
niveau de la zone d'application,
surtout en présence de symptômes
d'inflammation (échauffement
excessif, gonflement ou rougeurs)

Une combinaison avec d'autres produits
peut être indiquée mais vous devez, au
préalable, en parler à votre médecin
traitant.

Mode d'action/Conseils de port

Du fait de l'association entre la maille de
compression et les baleines intégrées,
Lumbamed basic stabilise la partie
abdominale de la colonne vertébrale et
la zone de transition vers le bassin sans
entraver la force musculaire. La statique
de la colonne vertébrale est améliorée et
les segments touchés sont soulagés par
l'un effet antalgique.

Les bandages offrent l'effet le plus
bénéfique lors d'une activité physique.
En principe, le bandage peut être porté
tout au long de la journée. La forme
spéciale au niveau de l'aîne (Confort
Zone) contribue largement à assurer une
assise correcte et confortable du
bandage. La durée de port doit être
choisie en fonction des besoins
personnels. Lors d'une immobilisation
plus longue (par ex. station assise de
longue durée)/trajets en voiture, pendant
le sommeil, il est recommandé d'ôter le
bandage.

Si vous ressentez de vives douleurs ou
une sensation désagréable pendant le
port du bandage, veuillez
immédiatement le retirer et contactez
votre médecin ou votre
revendeur spécialisé.

Le bandage peut également être utilisé
dans l'eau. Veuillez ensuite rincer
abondamment le produit.

Pose/Retrait

- Dans un premier temps, passer la main gauche dans la boucle intérieure du côté fermeture de gauche. Passer le bandage autour du ventre et rentrer ensuite la main droite dans la boucle extérieure du côté de fermeture de droite. (Fig. 1 + 2)
- Les deux côtés de fermeture doivent être tirés vers le milieu de sorte à pouvoir adhérer l'un sur l'autre de la manière la plus régulière possible. Le bandage est placé correctement lorsque le bord inférieur de fermeture est situé juste au-dessus de l'aine. (Fig. 3 + 4)

Veillez toujours porter Lumbamed basic sous les vêtements et directement sur la peau pour que l'effet Clima Comfort puisse déployer toute son efficacité.

Veillez noter que vous devrez effectuer le premier enfilage du bandage sous les instructions de personnel qualifié formé à cet effet.

Lavage/Entretien

Les bandes velcro doivent être fermées pour le lavage. Veuillez nettoyer le produit séparément, avec une lessive pour la laine ou pour le linge délicat à 30° au maximum au cycle linge délicat ou à la main. Rincez bien le produit et suspendez-le à l'état humide. Ne pas faire sécher au séchoir, sur le radiateur ou en l'exposant aux rayons directs du soleil. Ne pas retirer les tâches avec de l'essence ou à l'aide de produits nettoyants chimiques. Les adoucissants, les graisses, les huiles, les lotions et les crèmes sont susceptibles d'abîmer la matière des bandages et d'entraver l'effet Clima-Comfort. Les résidus de savon sont susceptibles de provoquer des irritations cutanées ou une usure du matériau.

Stockage

Stocker à température ambiante et au sec. Protéger contre les rayons directs du soleil et l'humidité.

Composition du tissu

Polyamide, élasthanne

Garantie

Dans le cadre des dispositions légales en vigueur.

Remarques importantes

Le bandage est recommandé pour une utilisation sur un seul patient. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients ou s'il est utilisé de manière non-conforme, la garantie du fabricant, dans le sens de la loi sur les produits médicaux, devient caduque.

Votre équipe medi

vous souhaite un prompt rétablissement !

Lumbamed[®] basic

Soporte lumbar con Clima Comfort

Estimado/a paciente:

Nos complace que se haya decidido por el producto de medi de primera calidad y le agradecemos la confianza depositada en nuestra empresa.

Antes de colocarse el vendaje por primera vez, rogamos se tome cinco minutos para leer las instrucciones de uso. Colocado de manera correcta, desplegará todos sus efectos médicos y su comodidad de uso, para que usted se pueda recuperar rápidamente.

Indicaciones

- Dolores sin especificar en la zona de la columna vertebral lumbar
- Dolores debidos al desgaste en la zona de la columna vertebral lumbar
- Estados de irritación de la articulación sacroilíaca
- Síndrome de sobrecarga en la zona de transición de la columna vertebral lumbar a la pelvis
- Debilidad o musculatura desequilibrada del torso (espalda, vientre)
- Aflojamiento de la sínfisis púbica

Efectos secundarios/ Contraindicaciones

Actualmente no se conocen efectos secundarios en el cuerpo. Sin embargo, si los vendajes (o ayudas similares) son demasiado estrechos, puede dar lugar, en determinados casos, a una estrangulación o compresión de los vasos sanguíneos o nervios. Por este motivo, en caso de presentarse las siguientes circunstancias, debería

consultar a su médico antes de utilizar el producto:

- Enfermedades o lesiones cutáneas en la zona de colocación, sobre todo en caso de síntomas de irritación (calentamiento excesivo, inflamación o enrojecimiento).
 - Trastornos sensitivos y vasculares de las piernas y de los pies (p. ej. en caso de diabetes)
 - Trastornos del drenaje linfático, así como inflamaciones de origen desconocido de las partes blandas fuera de la zona de colocación
- La combinación con otros productos se debe consultar previamente con el médico.

Actuación/Indicaciones relativas al uso

Lumbamed basic, gracias a la actuación combinada del tejido compresivo y las varillas dorsales integradas, tiene un efecto estabilizador en la zona de la columna vertebral lumbar y la zona de transición a la pelvis sin perjudicar la fuerza muscular. Se mejora la estática de la columna vertebral y se descargan los segmentos afectados, con lo que se alivian los dolores.

Los vendajes obtienen el máximo efecto durante la actividad física. Como norma general, el vendaje se puede llevar todo el día. Sin embargo, el usuario debería decidir la duración de uso según su propio criterio. En caso de periodos de descanso prolongados (p. ej. al estar sentado durante mucho tiempo / en largos viajes en coche, al dormir) es recomendable retirar el vendaje. En el supuesto de que se presentasen molestias excesivas o una sensación desagradable durante su uso, retire el producto de forma inmediata y consulte a su médico o a su establecimiento especializado.

El vendaje es apto para su uso en el agua. Después de utilizar el producto en agua, aclárelo minuciosamente.

Colocación / Retirada

- En primer lugar, introduzca la mano izquierda en el lazo interior del lado de cierre izquierdo. Lleve el vendaje alrededor del cuerpo y luego introduzca la mano derecha en el lazo exterior del lado de cierre derecho. (Fig. 1 + 2)

- Junte ambos lados de cierre en el centro por delante de usted de tal forma que los cierres de velcro se solapen en la mayor medida posible. El vendaje está correctamente colocado si el borde inferior del cierre se sitúa algo por encima de la ingle. (Fig. 3 + 4)

Lleve Lumbamed basic siempre por debajo de la ropa directamente sobre la piel para que el sistema Clima Comfort pueda desplegar todos sus efectos. Tenga en cuenta que la primera colocación debería realizarse bajo la supervisión de personal especializado y cualificado.

Instrucciones de lavado/Consejos de mantenimiento

Los cierres de velcro se deben cerrar durante el lavado. Lave el producto por separado con un detergente para prendas de lana o prendas delicadas a 30° C en ciclo de lavado para prendas delicadas o a mano. Aclare bien el producto y tiéndalo en húmedo. No lo seque ni en la secadora, ni sobre radiadores de calefacción ni expuesto a la radiación solar directa. No elimine manchas con bencina o detergentes químicos. Los suavizantes, las grasas, los aceites y las pomadas pueden atacar el material perjudicando el efecto Clima Comfort. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y un desgaste del material.



Indicación de almacenamiento

Almacene a temperatura ambiente en un lugar seco. Proteja de la radiación solar directa y de la humedad.

Composición del material

Polyamid, Elastan

Garantía

Se corresponde con las disposiciones legales.

Indicaciones importantes

Sólo se recomienda el uso de un mismo vendaje para un único paciente. Si se emplea para el tratamiento de más de un paciente o si se modifica de forma no reglamentaria, expirará la responsabilidad que sobre el producto tiene el fabricante en el sentido de la ley de productos médicos.

Su equipo de medi

¡Le desea una rápida recuperación!

Lumbamed® basic

Cinta Lombar com Clima Comfort

Caro(a) paciente

Ficamos muito felizes por ter escolhido um produto de elevada qualidade da casa medi e agradecemos a confiança depositada em nós.

Um pedido importante antes da primeira colocação: dedique cinco minutos do seu tempo ao manual de instruções. Se for devidamente colocada, desenvolverá o seu efeito medicinal e o seu conforto de utilização para que possa sentir melhoras rápidas.

Âmbitos de aplicação

- Estados dolorosos indefinidos na zona da coluna lombar
- Dores resultantes de desgaste na zona da coluna lombar
- Estados de irritabilidade na articulação sacro-ílfaca
- Manifestações de sobrecarga na zona de transição coluna lombar/bacia
- Musculatura fraca ou desequilibrada do tronco (costas, barriga)
- Relaxamento da sínfise

Contra-indicações

De momento não são conhecidas contra-indicações em todo o corpo. No entanto, em caso de dispositivos auxiliares demasiado apertados, p.ex., ligaduras, poderá excepcionalmente ocorrer sensação de compressão local ou constrição dos vasos sanguíneos ou dos nervos. Por este motivo, na eventualidade das seguintes situações, deverá consultar o seu médico antes da utilização:

- Doenças de pele ou ferimentos na área de utilização, especialmente no caso de sinais de irritação (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão). Deverá ser acordada, com antecedência, uma combinação com outros com o médico responsável.

Modo de acção/indicações de uso

Por intermédio da associação da malha compressiva e das barras traseiras integradas, o Lumbamed basic actua sobre a zona da coluna lombar e da transição para a bacia, sem comprometer a força muscular. A estática da coluna vertebral é melhorada e os segmentos em questão são aliviados do esforço e, por conseguinte, das dores.

São obtidos resultados mais eficazes quando as ligaduras são usadas durante a actividade física. Por norma, a ligadura pode ser utilizada durante todo o dia. O formato de corte especial na zona da virilha (Comfort Zone) contribui determinantemente para o assento correcto e confortável da ligadura. No entanto, a utilização deve ser feita de acordo com o próprio conforto de utilização. A ligadura deve ser retirada em caso de pausas de descanso mais prolongadas (p.ex., estar sentado durante mais tempo, dormir). Em caso de dores excessivas ou sensação de desconforto durante a utilização, por favor, retire imediatamente o produto e consulte o seu médico ou a respectiva loja especializada. A ligadura é adequada para a utilização na água. Por favor, depois, enxágue exaustivamente o produto.

Colocar/retirar

- Primeiro, introduzir a mão esquerda no laço manual interior do lado de oclusão esquerdo. Colocar a ligadura em volta do corpo e, depois, inserir a mão direita no laço manual exterior do lado de oclusão direito. (Imagens 1 + 2)
 - Unir ambos os lados de oclusão ao centro de modo a que fiquem unidos o mais possível por velcro. A ligadura assenta correctamente quando a margem inferior de oclusão se situa pouco acima da virilha. (Imagens 3 + 4)
- Use o Lumbamed basic sempre junto ao corpo, por baixo da roupa, para que o efeito Clima Comfort possa obter o efeito máximo.
- Por favor, lembre-se que a primeira colocação deve ocorrer sob a supervisão de pessoal especializado devidamente formado.

Instruções de lavagem/sugestões de tratamento

Os fechos de velcro devem estar fechados para a lavagem. Lave o produto separadamente com detergente para lãs ou roupa delicada até 30 °C no programa de roupas delicadas ou à mão. Enxagúe bem o produto e pendure-o ainda húmido. Não seque na máquina de secar, colocar sobre o aquecimento nem seque sob raios solares directos. Não remova nódos com gasolina ou agentes de limpeza químicos. Os amaciadores, gorduras, óleos e pomadas podem danificar o material e influenciar o efeito Clima Comfort. Os resíduos de sabão podem causar irritações cutâneas e levar ao desgaste do material.

**Indicações de armazenamento**

Guarde à temperatura ambiente e em local seco. Proteja dos raios solares directos e da humidade.

Composição de materiais

Poliámidia, Elastano

Garantia

ao abrigo das disposições legais.

Indicações importantes

A ligadura apenas é recomendada para a utilização em um paciente. Se for necessária para o tratamento de mais do que um paciente ou indevidamente modificada, o fabricante não se responsabiliza pelo produto nos termos da lei de produtos medicinais.

A sua equipa medi

Deseja-lhe uma rápida convalescença!

Lumbamed[®] basic

Cintura lombo-sacrale con Clima Comfort

Gentile paziente,

siamo lieti che abbia scelto un prodotto di alta qualità medi e La ringraziamo per la fiducia accordataci.

Prima di indossare l'ortesi per la prima volta, La preghiamo di dedicare cinque minuti alla lettura delle istruzioni per l'uso. Se applicata correttamente, infatti, l'ortesi eserciterà la sua massima azione terapeutica e risulterà estremamente confortevole: in tal modo, Lei ne beneficerà fin da subito.

Ambiti di applicazione

- Stati dolorosi aspecifici nel tratto lombare della colonna vertebrale
- Dolori dovuti a logoramento nel tratto lombare della colonna vertebrale
- Stati infiammatori dell'articolazione ilio-sacrale (AIS)
- Manifestazioni dovute a sovraccarico nel tratto fra colonna vertebrale lombare e bacino
- Debolezza o muscolatura non equilibrata del tronco (schiena, ventre)
- Rilassamento della sinfisi pubica

Effetti collaterali/controindicazioni

Al momento non sono noti effetti collaterali a carico di tutto il corpo. Tuttavia ausili come, ad es., fasciature, applicati in modo troppo aderente possono, a seconda dei casi, causare manifestazioni locali derivanti da compressione o anche comprimere vasi sanguigni o fibre nervose. Per questa ragione, nei seguenti casi è necessario consultare il proprio medico curante prima dell'utilizzo:

- Malattie o lesioni cutanee nell'area di applicazione, soprattutto in caso di sintomi infiammatori (eccessivo surriscaldamento, gonfiore o arrossamento).

Un eventuale utilizzo combinato con altri prodotti va concordato preventivamente con il medico curante.

Funzionamento/modalità d'uso

Grazie alla combinazione di tessuto compressivo e stecche integrate nella schiena, Lumbamed basic esercita un effetto stabilizzante nel tratto lombare della colonna vertebrale e nell'area del bacino, senza compromettere la forza muscolare. La statica della colonna vertebrale risulta migliorata, i segmenti interessati vengono scaricati e i dolori alleviati.

La maggiore azione viene esercitata dalle fasciature durante l'attività fisica. In linea di massima, la fasciatura può essere indossata per tutto il giorno. Lo speciale taglio nell'area dell'inguine (Comfort Zone) contribuisce sensibilmente a che la fasciatura sia posizionata in modo corretto e comodo. La durata dell'utilizzo va tuttavia stabilita in base alle proprie esigenze. In caso di pause prolungate (ad es., quando si sta seduti/si viaggia in auto per lunghi periodi, quando si dorme), è opportuno rimuovere la fasciatura.

Se durante l'uso dovessero sopraggiungere dolori eccessivi o una sensazione di disagio, rimuovere l'ortesi e consultare il medico o il rivenditore. La fasciatura è adatta per essere utilizzata in acqua. Al termine, risciacquarla accuratamente.

Applicazione/rimozione

- Dapprima, con la mano sinistra indossare il passante della mano del lato di chiusura sinistro. Avvolgere la fasciatura intorno al tronco e quindi, con la mano destra, indossare il passante della mano esterno del lato di chiusura destro (figg. 1 e 2).
- Unire i due lati di chiusura al centro in modo tale che vengano fissati l'uno sull'altro nel modo più uniforme possibile. La fasciatura è posizionata correttamente se il bordo inferiore della chiusura si trova leggermente sopra l'inguine (figg. 3 e 4).

Indossare Lumbamed basic sempre sotto i vestiti ma sulla pelle, affinché l'effetto Clima Comfort possa dare i massimi risultati.

Si prega di osservare che la prima applicazione dovrebbe avvenire dietro indicazioni di personale tecnico qualificato.

Consigli per il lavaggio/ la manutenzione

Per il lavaggio, le chiusure in velcro devono essere chiuse. Lavare il prodotto separatamente, in lavatrice utilizzando il ciclo delicato o a mano, con un detersivo delicato o per la lana a una temperatura non superiore a 30°. Risciacquare con cura il prodotto e appenderlo ancora umido. Non asciugare in asciugatrice, su termosifoni o esposto alla luce diretta del sole. Le macchie vanno rimosse senza usare benzina o smacchiatori chimici. Ammorbidenti, grassi, oli, creme e pomate possono intaccare il materiale e ridurre l'effetto Clima Comfort. Eventuali residui di sapone possono dar luogo a irritazioni cutanee e alla prematura usura del materiale.

Indicazioni per la conservazione

Riporre in luogo asciutto e a temperatura ambiente. Proteggere dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità.

Composizione

Poliammide, elasthan

Garanzia

Il periodo di garanzia è conforme alle disposizioni di legge.

Avvertenze importanti

La fasciatura deve essere utilizzata da un solo paziente. Se viene utilizzata per curare più di un paziente o viene modificata in modo improprio, ai sensi della legge sui prodotti medicali decade la garanzia del prodotto.

Il Suo team medi

Le augura una pronta guarigione!

Lumbamed[®] basic

Lumbale bandage met Clima Comfort

Geachte patiënt,

Het verheugt ons dat u hebt gekozen voor dit hoogwaardige medi-product en wij danken u voor het in ons gestelde vertrouwen.

Een belangrijk verzoek voordat u de bandage aantrekt: neem 5 minuten de tijd om de gebruiksaanwijzing te lezen. Een correct aangetrokken bandage biedt de volledige medische werking en optimaal draagcomfort - zodat u snel weer beter wordt.

Toepassingsgebieden

- Vage pijn toestanden rondom de lumbale wervelkolom (lendenwervelkolom)
- Slijtagegerelateerde pijn in de lumbale wervelkolom
- Irritaties van het sacro-iliacale gewricht (bekken-heiligbeengewricht)
- Overbelastingsverschijnselen in het overgangsgebied lumbale wervelkolom/bekken
- Zwakke of onevenwichtige spieren van de romp (rug, buik)
- Verzwakking van de schaambeenvoeg (symfyse)

Bijwerkingen / contra-indicaties

Bijwerkingen ten aanzien van het gehele lichaam zijn tot nu toe niet bekend. Bij te strak aangetrokken hulpmiddelen, bijv. bandages, kunnen in incidentele gevallen drukverschijnselen of insnoering van bloedvaten of zenuwen optreden. Om deze reden dient u onder de volgende omstandigheden vóór gebruik overleg te plegen met uw behandelend arts.

- Aandoeningen of letsel van de huid in het behandelingsgebied, vooral bij aanwijzingen voor ontstekingen (overmatige warmte, zwelling of rode kleur).
- Gevoeligheids- en doorbloedingsstoornissen van de benen en voeten (bijv. bij diabetes)
- Stoornissen in de lymfeafvoer – eveneens onduidelijke zwellingen van weke delen buiten het behandelingsgebied.

Een combinatie met andere moet tevoren met de behandelend arts afgesproken worden.

Werkwijze/draaginstructies

Door de verbinding van weefsel met compressiewerking en geïntegreerde rugbaleinen stabiliseert Lumbamed de lumbale wervelkolom en de overgang naar het bekken zonder daarbij de spierkracht nadelig te beïnvloeden. Het statische karakter van de wervelkolom wordt verbeterd en de betreffende segmenten worden ontlast, waardoor de pijn wordt verzacht.

Het beste resultaat met bandages bereikt u tijdens lichamelijke activiteiten. Principeel kan de bandage gedurende de hele dag worden gedragen. Dit dient echter volgens het eigen draaggevoel te geschieden. Bij langere rustfasen (bijv. lang zitten/ autorijden, slapen) dient u de bandage uit te trekken.

Trek het product in geval van overmatige pijn of een onaangenaam gevoel tijdens het dragen onmiddellijk uit en neem vervolgens contact op met uw arts of de vakhandelaar bij wie u het product hebt gekocht.

De bandage is geschikt voor het gebruik in water. Spoel het product daarna echter zorgvuldig uit.

Aantrekken / uittrekken

- Eerst uw linkerhand door de binnenste handlus van de linker sluitzijde schuiven. Bandage om de buik trekken en dan uw rechter hand door de buitenste handlus van de rechter sluitzijde schuiven (afb. 1 + 2).
- Beide sluitzijden zodanig in het midden naar elkaar toetrekken dat ze zoveel mogelijk gelijkmatig over elkaar geklit kunnen worden. De bandage zit goed als de onderkant van de sluitzijde net boven de lies ligt (afb. 3 + 4).

Draag de Lumbamed basic altijd onder de kleding direct op uw huid, zodat het Clima Comfort-effect vol tot zijn recht kan komen.

Let op dat u de bandage bij de eerste keer onder toezicht van geschoold vakpersoneel aantrekt.

Reinigingsinstructie/verzorgingstips

Voor het wassen moeten de klitbandsluitingen gesloten zijn. Was het product op de hand of met een wol- of fijnwasmiddel tot 30 °C apart in de wasmachine op een programma voor fijne was. Spoel het product goed uit en hang het vochtig op. Droog het product niet in de droger, op de verwarming of bij directe zoninstraling. Verwijder vlekken niet met benzine of chemische reinigingsmiddelen. Wasverzachter, vetten, oliën en zalven kunnen het materiaal aantasten en zo het Clima Comfort-effect belemmeren. Zeepresten kunnen huidirritaties en materiaalslijtage veroorzaken.



Bewaarinstructie

Bewaar het product droog en bij kamertemperatuur. Bescherm de bandage tegen directe zoninstraling en vocht.

Materiaalsamenstelling

Polyamide, elasthan

Garantie/garantieverlening

Garantie wordt verleend binnen het kader van de wettelijke voorschriften.

Belangrijke aanwijzingen

Wij adviseren, de bandage slechts voor één patiënt te gebruiken. Wanneer de bandage voor meer dan één patiënt of ondoelmatige wordt gebruikt, kan de producent niet aansprakelijk worden gesteld in de zin van de wet op medische producten.

Uw medi-team

wenst u snelle genezing!

Lumbamed® basic

Krydsbandage med Clima Comfort

Kære patient

Det glæder os, at du har valgt et kvalitetsprodukt fra medi, og vi takker for den tillid du har vist os. Før du tager bandagen på første gang, bør du bruge 5 min. på at læse brugsanvisningen. Hvis du tager bandagen rigtigt på, får du fuldt udbytte af komforten og den medicinske virkning – og du vil hurtigt få det bedre.

Anvendelsesområder

- Uspecifikke smertetilstande omkring lændehvirvelsøjlen
- Slidrelaterede smerter omkring lændehvirvelsøjlen
- Irritation af iliosakral-led
- Tegn på overbelastning i overgangsområdet mellem lændehvirvelsøjle og bækken
- Svag eller instabil kropsmuskulatur (ryg, mave)
- Løs ledforbindelse mellem skambenene (symfyse)

Bivirkninger/kontraindikationer

Der er i øjeblikket ingen kendte bivirkninger på hele kroppen. Dog kan der ved for stramt pålagte hjælpemidler, som f.eks. bandager, i enkelte tilfælde forekomme lokale mærker på grund af tryk eller indsnævring af blodkar eller nerver. Derfor bør du i forbindelse med følgende forhold tale med den behandlende læge før brugen.

- Sygdomme eller skader på de områder på huden, hvor produktet skal anvendes, især ved tegn på betændelse (for stor varme, hævelse eller rødmen)

En kombination med andre produkter skal først aftales med den behandlende læge.

Sådan virker bandagen/ tages bandagen på

Med sin kombination af kompressivt tekstil og integrerede rygpinde udøver Lumbamed basic en stabiliserende virkning på området omkring lændehvirvelsøjlen og overgangen til bækkenet, uden at det får indflydelse på muskelkraften. Hvirvelsøjlels statiske ligevægt forbedres og de pågældende segmenter aflastes, hvorved smerter lindres.

Den største virkning med bandager opnås, når kroppen er aktiv. I princippet kan man have bandagen på hele dagen. Bandagens specielle snit omkring lysken (Comfort Zone) bidrager til, at den kommer til at sidde rigtigt og føles behagelig at have på. Bæretiden bør dog rette sig efter de individuelle behov. Ved længere hvilepauser (f.eks. hvis man sidder/kører bil i længere tid eller sover) bør bandagen tages af. Hvis du føler stor smerte eller ubehag, mens du har bandagen på, skal du omgående tage den af og kontakte din læge eller den forhandler, som du har købt bandagen hos.

Bandagen er egnet til brug i vand. Skyl produktet grundigt bagefter.

Sådan tages bandagen på/af

- Før først venstre hånd gennem den indvendige strop på venstre lukkeside. Læg bandagen rundt om livet og før så højre hånd gennem den udvendige strop på højre lukkeside (fig. 1 + 2)
- De to lukkesider trækkes sammen i midten, så de kommer til at ligge så langt og jævnt over hinanden som muligt (velcro). Bandagen sidder korrekt, når den nederste lukkekant befinder sig lige over lysken (fig. 3 + 4)

Lumbamed basic bæres under tøjet, dvs. direkte på huden, så Clima Comfort-effekten kan udfolde sin fulde virkning. Vær opmærksom på, at uddannede fagfolk skal hjælpe dig med at tage bandagen på første gang.

Vask/pleje

Velcrobånd lukkes før vask. Produktet vaskes separat med et vaskemiddel til uld eller finvask ved højst 30° på et finvaskprogram eller i hånden. Produktet skylles grundigt og hænges op i fugtig tilstand. Må ikke tørres i tørretumbler, på radiator eller i direkte sol. Pletter må ikke fjernes med benzin eller kemiske rengøringsmidler. Skyllemiddel, fedt, olie, cremer og salver kan angribe materialet og påvirke Clima Comfort-effekten. Sæberester kan fremkalde hudirritationer eller materialeslid.



Opbevaring

Opbevares tørt og ved rumtemperatur. Beskyttes mod direkte sol og fugt.

Produktmaterialer

Polyamid, Elastan

Garanti/ansvar

Der henvises til de gældende bestemmelser.

Vigtige oplysninger

Det anbefales, at bandagen kun anvendes til én patient. Hvis den anvendes til behandling af mere end en patient, eller der fortages ændringer på den, som ikke er godkendt, bortfalder producentens produktansvar iht. lovgivning om medicinsk udstyr.

Dit medi team

ønsker dig god bedring!

Lumbamed® basic

Korsryggsbandage med Clima Comfort

Tack för att du valt Lumbamed basic. För bästa behandlingsresultat ber vi dig att noga läsa igenom denna bruksanvisning.

Användningsområden

- Ospecificerade smärtor i ländkotpelaren
- Smärtor i ländkotpelaren orsakade av förslitning
- Retningar i sakroiliakaleden
- Överbelastningstendenser i övergången mellan ländkotpelare och bäcken
- Svag eller obalanserad muskulatur i bålen (rygg, mage)
- Bäckenslösning

Biverkningar / kontraindikationer

Inga kända biverkningar. För att ge önskad effekt skall bandaget sitta åt, men inte på ett sätt som upplevs som obehagligt. Ett bandage, som är för litet kan ge en tryckande känsla i foten. Blodkärl och nerver kan också komma i kläm. Kontakta även din vårdcentral i följande situationer:

- Om du har en hudsjukdom eller hudskada i området där Lumbamed basic ska användas, framför allt då området är mycket varmt, svullet eller visar en tydlig rodnad, då detta kan vara tecken på inflammation.
- Om du är mycket känslig i området där Lumbamed basic ska användas.

- Om du har besvär med blodcirkulationen i benen eller fötterna (om du t.ex. har diabetes).
- Om du har problem med det lymfatiska systemet - eller om du har en tydlig svullnad i mjukdelarna (även längre upp på benet).

Användning av Lumbamed i kombination med andra produkter ska ske i samråd med den läkare som behandlar dig.

Effekt / användning

Lumbamed basic verkar stabiliserande på ländkotpelaren och övergången till bäckenet genom kombinationerna av kompressiv väv och integrerade ryggstavar, utan att för den skull påverka muskelkraften. Rygggradens statik förbättras och de berörda segmenten avlastas, vilket leder till att smärtorna lindras.

Den största effekten har bandaget vid rörelse. Bandaget kan därför i princip användas hela dagen, men vi rekommenderar att det tas av vid längre vilopausar (till exempel när du sitter länge/åker bil eller sover).

Om du plötsligt upplever mycket kraftig värk eller starkt obehag av bandaget ska detta omgående tas av. Kontakta därefter din ordinatör på vårdcentralen eller den butik där du införskaffade bandaget för konsultation.

Bandaget kan användas i både salt- och klorvatten, men måste därefter sköljas noggrant i rent vatten.

På- och avtagning

- Fatta tag bandaget med tummen på insidan av den övre änden av kartborrebanden på sidan (bild 1)
- Drag bandaget så över knäet att silikonringen omfattar knäskålen i mitten och utan tryck (bild 2 + 3).
- För att ta av bandaget griper du tag i det i de undre sidostavarna och drar bort dem nedåt (bild 4).

Observera att det är viktigt att din ordinatör visar dig hur du gör första gången.

Tvättråd / skötsel

Du behöver inte ta bort silikonringen före tvätt. (Om silikonringen tas bort, sätt i den enligt bild 5 och 6). Tvätta bandaget separat i tvättmaskinen på skontvätt eller för hand i max. 30°. Använd ett tvättmedel för fintvätt eller ylle. Skölj bandaget nogga och häng upp det fuktigt. Får ej torkas i torktumlare, på ett värmeelement eller i direkt solljus. Försök inte att ta bort eventuella fläckar med bensin eller med ett kemiskt rengöringsmedel. Även mjuksköljningsmedel, fett, olja eller salvor kan angripa materialet och försämra effekten. Tvålstorer kan leda till hudirritationer och slita på materialet.



Förvaring

Förvara bandaget torrt och i rumstemperatur. Skydda bandaget mot direkt solljus och fukt.

Material

Polyamid, elasthan

Garanti

Vi följer svensk lag angående garanti på våra produkter.

Viktigt

Bandaget rekommenderas enbart för användning på en och samma patient. Om det används för flera patienter, om det förändras eller modifieras utom tillverkarens kontroll, gäller inte tillverkarens garanti enligt lagen om medicintekniska produkter.

Ditt medi-team

önskar att du snabbt ska bli bra igen!

Lumbamed® basic

Křížová bandáž se systémem Clima Comfort

Milá pacientko, milý paciente, jsme rádi, že jste se rozhodli pro kvalitní produkt firmy medi a děkujeme Vám za projevenou důvěru. Důležitá žádost před prvním použitím: Věnujte pět minut návodu na použití. Správně přiložená ortéza rozvine svůj lékařský účinek a je pohodlná při nošení – aby Vám bylo brzy lépe.

Oblasti použití

- Nеспецифické bolestivé stavy v oblasti bederní páteře
- Bolesti v důsledku opotřebení v oblasti bederní páteře
- Stavy podráždění kloubu křížové kosti
- Projevy nadměrného namáhání v přechodné oblasti mezi bederní páteří/ pánví
- Slabé nebo nevyvážené svalstvo trupu (záda, břicho)
- Povolení stydké spony (symfýza)

Vedlejší účinky / kontraindikace

Vedlejší účinky na celé tělo nejsou v současné době známy. Ovšem při příliš pevně upnutých pomůckách, např. bandážích, může individuálně docházet k lokálním otlakům nebo zúžení cév nebo nervů. Z tohoto důvodu byste se v následujících případech měli před použitím pomůcky poradit se svým ošetřujícím lékařem:

- onemocnění nebo poranění kůže v oblasti použití, zejména při zánětlivých příznacích (nadměrné zahřátí, otok nebo zarudnutí).

Kombinace s jinými produkty je předem nezbytné projednat s ošetřujícím lékařem.

Působení / pokyny pro nošení

Lumbamed basic působí spojením kompresivní pleteniny a integrovaných zádočných výztuží stabilizačně na oblast bederní páteře a přechodu k pánvi bez negativních dopadů na svalovou sílu. Zlepšuje statiku páteře, odlehčuje dotčeným segmentům a zmírňuje tak bolesti.

Největší účinek dosahují bandáže během tělesné činnosti. Zásadně je možné bandáž nosit celodenně. Speciální tvar v oblasti slabin (Comfort Zone) přispívá velkou měrou ke správnému a pohodlnému usazení bandáže. Délka nošení by se ale měla řídit podle individuální potřeby. Při delších klidových přestávkách (např. dlouhé sezení/jízda autem, spánek) je vhodné bandáž sejmout.

Pokud se během nošení dostaví nadměrné bolesti nebo nepřijemný pocit, neprodleně produkt sejměte a kontaktujte svého lékaře nebo specializovanou prodejnu zdravotnických potřeb. Bandáž je vhodná pro použití ve vodě. Následně bandáž důkladně vymáchejte.

Použití/přiložení

- Nejprve zasuňte levou ruku do vnitřního poutka na levé straně uzávěru na suchý zip. Ortézu vestuře kolem těla a pak pravou ruku zasuňte do vnějšího poutka na pravé straně uzávěru (obr. 1 + 2).
- Obě strany stáhněte uprostřed k sobě tak, aby bylo možné oba konce suchého zipu v co nejširším pásu přes sebe zapnout. Ortéza sedí správně, když spodní hrana uzávěru leží těsně nad třísky (obr. 3 + 4).

- Lumbamed basic noste vždy na kůži pod oblečením, aby se mohl plně rozvinout Clima Comfort.

Dbejte prosím na to, aby první přiložení bandáže proběhlo pod vedením školeného kvalifikovaného personálu.

Návod na praní/tipy na péči

Suché zipy před praním zapněte.

Produkt perťe samostatně v pracím prášku na vlnu nebo jemné prádlo při 30°C šetrně v pračce nebo v ruce.

Produkt dobře vymáchejte a pověšte na sušení vlhký. Nesušte v sušičce, na topení nebo na přímém slunci. Případné skvrny neodstraňujte benzínem ani chemickými čistícími přípravky.

Změkčovała, tuky, oleje a masti mohou napadat materiál a negativně ovlivňovat účinek Clima Comfort. Zbytky mýdla mohou způsobovat iritaci kůže a opotřebení materiálu.



Pokyny pro uskladnění

Składujte při pokojové teplotě na suchém místě. Chraňte před přímým slunečním zářením a vlhkostí.

Složení materiálu

Polyamid, Elastan

Záruka/ručení

V rámci zákonných ustanovení.

Důležité upozornění

Bandáž se doporučuje k použití pro jednoho pacienta. Pokud se používá k ošetření více než jednoho pacienta nebo pokud se neodborně upravuje, zaniká ručení výrobce za produkt ve smyslu zákona o lékařských produktech.

Váš medi Team

Vám přeje rychlé uzdravení!

Lumbamed[®] basic

Lumbalna potpora s Clima Comfort -om

Draga pacijentice, dragi pacijente, drago nam je da ste odabrali visoko kvalitetan proizvod tvrtke medi, te se zahvaljujemo na tako izraženom povjerenju. Važna molba prije prvog oblačenja: posvetite ovim uputama pet minuta vremena. Ispravno obučena bandaža razvija svoje puno medicinsko djelovanje i njen komfor pri nošenju – da bi Vam što brže poboljšalo.

Područja primjene

- Nespecifirani bolovi u području slabinske kralježnice
- Bolovi uslijed istrošenja zglobova u području slabinske kralježnice
- Nadražaji iliosakralnog zgloba (zglob crijevne i krstačne kosti)
- Pojave uslijed preopterećenja u području prijelaza slabinske kralježnice / zdjelice
- Slabi ili neusklađeni mišići trupa (leđa, trbuh)
- Labavljenje pubičnog spoja kostiju (simfize)

Nuspojave/kontraindikacije

Nuspojave na ukupnom tijelu do sada nisu poznate. Doduše, kod pomoćnih sredstava, napr. bandaža, koje leže prečvrsto uz tijelo, može u pojedinačnim slučajevima doći do lokalnih fenomena pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Zbog toga biste se kod slijedećih okolnosti trebali prije uporabe posavjetovati s Vašim liječnikom:

- Oboljenja ili ozljede kože na području uporabe, prije svega kod znakova

upale (prekomjerno ugrijavanje, otjecanje ili crvenilo).

Kombinacija s drugim proizvodima može biti svrsishodna, ali se mora prethodno dogovoriti s Vašim liječnikom.

Način djelovanja/Upute za nošenje

Lumbamed basic stvara kombinacijom kompresivnog pletiva i integriranih štapova na leđima stabilizaciju područja slabinske kralježnice i prijelaza u zdjelicu, bez da bi pri tome škodila mišićnoj snazi. Statika kralježnice se poboljšava, a dotični segmenti se rasterećuju, tako da se umanjuju bolovi.

Bandaže postižu nabolje djelovanje tijekom tjelesne aktivnosti. Principijelno se bandaža može nositi tijekom cijelog dana. Specijalan kroj nad preponima (komforna zona) znatno pridonosi ispravnom i komfornom pristajanju bandaže. Kod trajanja nošenja se je doduše najbolje ravnati prema vlastitim potrebama. Kod dužeg mirovanja (napr. dugog sjedanja/vožnje u automobilu, spavanja) bandažu valja skinuti. Ukoliko bi nastali prekomjerni bolovi ili neugodan osjećaj pri nošenju, molim skinite smjesta bandažu i kontaktirajte Vašeg liječnika ili stručnu prodavanu gdje ste proizvod nabavili.

Bandaža se može nositi i u vodi. Molim zatim isperite proizvod temeljito.

Oblačenje/svlačenje

- Prvo umetnite lijevu ruku u unutarnju omču lijeve strane zatvarača. Provedite bandažu oko tijela, pa zatim uvucite desnu ruku kroz vanjsku omču desne strane zatvarača. (slike 1 + 2)
- Zategnite obje strane zatvarača na sredini tako, da se po mogućnosti što više preklapaju, ali i jednomjerno zatvore čičak zatvaračem. Bandaža sjedi ispravno tada, ako donjnji rub zatvarača leži kratko iznad prepona. (slike 3 + 4)

Nosite Lumbamed basic bandažu uvijek ispod odjeće na koži, tako da klimakomforni efekt može postići svoje puno djelovanje.

Molim pratite da se prvo oblačenje valja izvršiti uz podučavanje od strane školovanog stručnog osoblja.

Uputa za pranje/Savjeti za njegu

Čičak zatvarače morate uvijek prije pranja zatvoriti. Perite proizvod sam u sredstvu za pranje vune ili u finom deterdžentu do 30°, u stroju s posebnim programom za pranje osjetljivog rublja, ili na ruku. Dobro isperite proizvod i objesite ga vlažnog. Ne sušiti u sušilici, na grijaču ili na izravnom sunčanom zračenju. Mrlje ne odstranjivati benzinom ili kemičkim sredstvima.

Dodatna sredstva za omekšavanje rublja, masti, ulja, locije i kreme mogu nagrizati materijal i umanjiti klimakomforni efekt. Ostaci sapunice mogu prouzrokovati iritacije kože i trošenje materijala.



Uputa za uskladištenje

Čuvati na suhom mjestu pri sobnoj temperaturi. Štititi od sunčanog zračenja i od vlage.

Sastav materijala

Polyamid, Elastan

Garancija/proizvođačka garancija

leže u okviru zakonskih odredaba.

Važne upute

Bandaža se preporučuje samo za uporabu kod jednog pojedinačnog pacijenta. Ukoliko bi se isti proizvod upotrebljavao za liječenje kod više od jednog pacijenta, tada prestaje važiti proizvođačka garancija u smislu Zakona o medicinskim proizvodima.

Vaš medi tim

Vam želi brz oporavak!

Lumbamed® basic

Бандаж поясничный из ткани Clima-Comfort

Уважаемый Пациент!

Ваш врач назначил Вам поясничный бандаж Lumbamed basic. Пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию, чтобы правильно применять изделие.

Показания

- Боли в пояснице, вызванные заболеваниями межпозвонковых суставов
- Постуральный и мышечный дисбалансы в поясничной области
- Заболевания связок позвоночника
- Состояние после дискэктомии
- Боль в крестцово-подвздошном сочлен

Противопоказания

До настоящего времени не выявлены. Следует проконсультироваться у врача перед применением изделия в следующих случаях:

- Повреждения кожи в области соприкосновения с изделием, особенно в случае наличия признаков воспаления (повышенная температура, опухоль или покраснение).
- Нарушения чувствительности или кровоснабжения нижних конечностей.
- Нарушения лимфатического оттока и опухоли мягких тканей в области соприкосновения с изделием.

Также следует проконсультироваться с доктором в случае, если Вы собираетесь комбинировать бандаж с другими компрессионными изделиями.

Принцип действия

Значительно снижает нагрузку на поясничный отдел позвоночника и поддерживает мышцы спины, уменьшает боли в пояснице и регулирует мышечный тонус. Применение бандажа позволяет существенно уменьшить болевые ощущения.

Рекомендации по применению

Для максимального лечебного эффекта Lumbamed basic следует носить регулярно. При отсутствии конкретных рекомендаций врача, бандаж можно носить весь день. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Бандаж можно использовать, находясь в соленой или пресной воде, после чего его следует тщательно прополоскать в чистой воде и высушить на воздухе.

Рекомендации по надеванию

- Придерживая бандаж левой рукой за петлю на внутренней поверхности, оберните его вокруг талии. Прижмите левую часть бандажа к животу, правую часть расположите над левой и закрепите застежку (рис. 1+2).
- Опустите бандаж вниз, расположив нижний край изделия чуть выше паховых складок (рис. 3+4).

Всегда носите бандаж под одеждой. Это усиливает эффект Clima-Comfort.

Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните бандаж. Масла, лосьоны и мази могут повредить материал и привести к снижению эффекта Clima-Comfort. Рекомендуется ручная стирка при температуре воды 30°C, отдельно от других вещей, с моющим средством для шерсти или деликатных тканей. Не

трите и не выжимайте бандаж. После стирки тщательно прополощите изделие и высушите в расправленном состоянии. Не выжимайте руками, в центрифуге. Не сушите изделие в сушилке, на радиаторе или на солнце. Не гладьте. Не выводите пятна при помощи бензина или других растворителей. Не подвергайте химической чистке.



Рекомендации по хранению

Храните изделие в сухом месте при комнатной температуре.

Предохраняйте от воздействия высоких температур, прямых солнечных лучей и влаги.

Гарантийный срок эксплуатации 6 месяцев со дня покупки при соблюдении покупателем правил, изложенных в инструкции по использованию и уходу, прилагаемой к каждому изделию.

Состав:

Полиамид, эластан.

Важные замечания

Данное изделие рекомендуется только для индивидуального применения. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу.

Ваша компания medi

желает Вам скорейшего выздоровления!

Lumbamed® basic

Clima Comfort sistemli bel bandajı

Değerli Hasta!

medi firmasının yüksek kaliteli bir ürününü seçtiğiniz ve bize gösterdiğiniz güven için teşekkür ederiz. İlk kullanımdan önce önemli bir rica: Kullanım talimatı için beş dakika zaman ayırınız. Yakında kendinizi yine iyi hissetmeniz için, doğru şekilde takıldığında tam tıbbi etkisini gösterir ve kullanım konforu sağlar.

Kullanım alanları

- Bel omurgası bölgesinde non-spesifik ağrı durumları
- Bel omurgası bölgesinde aşınmaya bağlı ağrılar
- Sakro-iliak eklemde (kuyruksokumu kemiğini leğen kemiğine bağlayan eklem) tahriş durumları
- Bel omurgasından pelvis geçiş bölgesinde aşırı yüklenme belirtileri
- Zayıf ve dengesiz gövde kasları (sirt, karın)
- Çatı kemikleri arasındaki eklem (semfiz) gevşemesi

Yan etkiler / Kontrendikasyonlar

Tüm vücuda ilişkin herhangi bir yan etki şimdilik bilinmiyor. Ancak çok sıkı takılan yardımcı gereçler, örn., bandajlar, bazı durumlarda bölgesel bası etkisine ya da kan damarlarının ya da sinirlerin sıkışmasına neden olabilir. Bu sebeple, aşağıdaki durumlarda kullanımdan önce tedavi eden doktorunuza danışmanız gerekir:

- Ürünün kullanım alanında ciltte hastalıklar ya da yaralanmalar, özellikle iltihap belirtileri (aşırı ısınma, şişlik ya da kızarma)

Diğer ürünlerle kombinasyon endike olabilir, ancak önceden tedavi eden doktora danışılması gerekir.

Etki şekli / Kullanım bilgisi

Lumbamed basic, kompresif örgü materyali ve içindeki sırt balenleri sayesinde kas gücünü olumsuz şekilde etkilemeden bel omurgası ve pelvis geçiş bölgesinde destek sağlar. Omurganın statığı iyileştirilir ve ilgili segmentlerin yükü hafifletilir ve böylece ağrılar azaltılır.

Bandajlar en çok etkilerini bedensel aktivite sırasında gösterirler. Genelde bandajlar bütün gün kullanılabilir. Kasık bölgesindeki özel formu (Comfort bölgesi), bandajın doğru ve konforlu şekilde oturmasına önemli ölçüde katkıda bulunmaktadır. Ancak kullanım süresi kendi ihtiyacınıza göre ayarlanmalıdır. Uzun süreli dinlenme molalarında (örn., uzun süre oturma / araba yolculuğu, uyku) bandajlar çıkartılmalıdır.

Kullanım sırasında aşırı ağrı ya da rahatsız edici bir his olması durumunda, lütfen ürünü derhal çıkartın ve doktorunuza ya da ilgili medikal mağazaya başvurunuz.

Bandaj suda kullanım için uygundur. Lütfen ardından ürünü iyice durulayınız.

Takılması / Çıkarılması

- İlk önce sol elinizi sol kapama tarafındaki içte bulunan el geçirme bantına geçirin. Bandajı bedeninize sarın ve ardından sağ elinizi sağ kapama tarafının dış el geçirme bantına geçirin. (Resim 1 + 2)
- Her iki kapama tarafını mümkün oldukça fazla ve düzenli bir şekilde üst üste yapıştıırılabilir şekilde orta kısımdan çekin. Kapama yerinin alt kenarı kasiğin hemen üstünde bulunuyorsa, bandaj doğru oturmuştur. (Resim 3 + 4)

Clima Comfort etkisi tam etkisini gösterebilmesi için, lütfen Lumba basic'i daima gysilerin altında cildin üzerinde kullanın.
Lütfen ilk defa takarken sadece eğitimli uzman personelin talimatı doğrultusunda takılması gerektiğine dikkat edin.

medi Ekibiniz
size acil şifalar diler

Yıkama talimatı / Bakım bilgileri

Yıkamadan önce velkro bantların kapalı olması gerekir. Ürün tek başına yün ya da nazik çamaşırlar için deterjanla 30°'ye kadar nazik çamaşır programında ya da elde yıkayın. Ürünü iyice durulayın ve ıslak olarak asın. Çamaşır kurutma makinesinde, radyatör ya da doğrudan güneş ışığında kurutmayın. Lekeleri benzin ya da kimyasal temizlik maddeleri ile gidermeyin. Yumuşatıcılar, katı ve sıvı yağlar ve kremler malzemeyi tahriş edebilirler ve Clima Comfort etkisini bozabilirler. Sabun artıkları cilt tahrişlerine ve malzemenin yıpranmasına neden olabilir.



Depolama bilgileri

Oda sıcaklığında ve kuru yerde muhafaza edin. Doğrudan güneş ışığından ve nemden koruyun.

Malzemenin bileşimi

Polyamid, Elastan

Garanti / Sorumluluk

yasal hükümler çerçevesindedir.

Önemli bilgiler

Bandajın sadece tek bir hasta tarafından kullanılması tavsiye edilmektedir. Birden fazla hastanın tedavisi için kullanılması ya da usulüne uygunsuz şekilde değiştirilmesi durumunda üreticinin ürün sorumluluğu Tıbbi Ürünler Kanunu anlamında sona erer.

Lumbamed[®] basic

Gorset krzyżowy z dzianiną Clima Comfort

Droga Pacjentko, drogi Pacjencie, cieszymy się, że wybrał/a Pan/Pani wysokowartościowy produkt firmy medi i dziękujemy za okazane nam zaufanie. Jednocześnie przed jej pierwszym założeniem mamy do Państwa prośbę. Prosimy o poświęcenie tej ulotce pięć minut. Dopiero prawidłowo założona opaska wykazuje pełną skuteczność i komfort noszenia - aby mogli Państwo szybko odzyskać pełną sprawność.

Wskazania do stosowania

- nieswoiste bóle w okolicy odcinka lędźwiowego kręgosłupa
- bóle w okolicy odcinka lędźwiowego kręgosłupa spowodowane zużyciem tkanki
- podrażnienia stawu biodrowo-krzyżowego
- objawy przeciążenia na obszarze pomiędzy odcinkiem lędźwiowym kręgosłupa a miednicą
- słabe lub niedostatecznie rozwinięte mięśnie tułowia (plecy, brzuch)
- rozejście spojenia łonowego

Działania niepożądane/ przeciwwskazania

Nie stwierdzono dotychczas żadnych ogólnoustrojowych działań niepożądanych. Jednakże zbyt mocne ściśnięcie środków pomocniczych, np. bandaży może w niektórych przypadkach prowadzić do wystąpienia objawów ucisku lub zwężenia naczyń lub nerwów. W przypadku wystąpienia poniższych okoliczności należy przed zastosowaniem opaski skonsultować się

z lekarzem prowadzącym leczenie:

- Schorzenia lub uszkodzenia skóry na obszarze zastosowania produktu, przede wszystkim przy objawach zapalnych (nadmierne rozgrzanie, opuchlizna czy zaczerwienienie).

Stosowanie łącznie z innymi produktami należy wcześniej skonsultować z lekarzem prowadzącym leczenie.

Sposób działania/wskazówka odnośnie noszenia

Dzięki optymalnemu połączeniu uciskowego materiału i wbudowanych usztywniaczy chroniących plecy pas Lumbamed basic działa stabilizująco na okolicę lędźwiowego odcinka kręgosłupa oraz obszar graniczący z miednicą nie wpływając negatywnie na siłę mięśni. Pas poprawia właściwości statyczne kręgosłupa oraz odciąża fragmenty kręgosłupa szczególnie narażone na niekorzystne oddziaływanie łągodząc w ten sposób uczucie bólu.

Maksymalną skuteczność opaski osiągają podczas aktywności fizycznej. Z zasady możliwe jest noszenie opaski przez cały dzień. Specjalny kształt w obrębie pachwiny (Comfort Zone) znacznie poprawia prawidłowe i wygodne położenie opaski. Decyzję o czasie noszenia opaski należy jednak podjąć na podstawie własnych odczuć. Przy przedłużającym się stanie spoczynku stawu (np. długie siedzenie/ prowadzenie pojazdu, sen) należy zdejmować opaskę.

W przypadku wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia podczas noszenia opaski, proszę ją natychmiast zdjąć i udać się do swojego lekarza lub specjalistycznego sklepu. Bandaż nadaje się do stosowania w wodzie. Produkt należy dokładnie wypłukać

Zakładanie/zdejmowanie

- Najpierw należy wsunąć lewą dłoń w wewnętrzną szlufkę po lewej stronie zapięcia. Pas owinąć dookoła tułowia, a następnie wsunąć prawą dłoń w zewnętrzną szlufkę po prawej stronie zapięcia (rys. 1 i 2).
- Obie strony zapięcia ściągnąć w środku w taki sposób, aby po zapięciu zachodziły na siebie równomiernie i możliwie jak najdalej. Pas założony jest prawidłowo, jeżeli dolna krawędź zapięcia znajduje się zaraz nad pachwiną (rys. 3+4)

Pas Lumbamed basic należy zawsze nosić pod ubraniem, aby umożliwić pełne działanie systemu Clima Comfort. Pierwsze założenie opaski powinno nastąpić po poinstruowaniu pacjenta przez personel specjalistyczny.

Czyszczenie i konserwacja

Paski z rzepami należy przed praniem zapiąć. Produkt należy prać przy użyciu środka do prania wełny lub rzeczy delikatnych w temperaturze do 30° w programie do prania delikatnego lub ręcznie. Produkt dobrze wypłukać i rozwiesić w stanie wilgotnym. Nie suszyć w suszarce, na kaloryferze lub w miejscu bezpośredniego działania promieni słonecznych. Płam nie usuwać benzyną lub chemicznymi środkami czyszczącymi. Płyny zmiękczające do płukania, tłuszcze, oleje i maści mogą uszkodzić materiał i zniwelować efekt Clima Comfort. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.



Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej w suchym miejscu. Chronić przed bezpośrednim oddziaływaniem promieni słonecznych i wilgocią.

Skład

poliamid, elastan

Gwarancja/rękojmia

są zgodne z uregulowaniami ustawowymi.

Ważne wskazówki

Zaleca się stosowanie opaski tylko przez jednego pacjenta. W przypadku stosowania opaski do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt w rozumieniu ustawy o produktach medycznych.

Pracownicy firmy medi

życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

Lumbamed® basic

Επίδεσμος μέσης με Clima Comfort

Αγαπητοί ασθενείς,

χαιρόμαστε που προτιμήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας του οίκου medi και σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας.

Πριν την πρώτη χρήση έχουμε μία παράκληση: Αφιερώστε πέντε λεπτά για να μελετήσετε τις Οδηγίες χρήσης. Εάν προσαρμοστεί σωστά ο επίδεσμος, θα αναπτύξει την πλήρη ιατρική του επίδραση και άνεση – για να γίνεται πιο γρήγορα καλά.

Πεδία χρήσης

- Μη ειδικές οδονηρές καταστάσεις στην περιοχή της οσφυϊκής μοίρας της σπονδυλικής στήλης (ΟΜΣΣ)
- Άλγη στην περιοχή της ΟΜΣΣ οφειλόμενα σε εκφυλιστικές αλλοιώσεις
- Ερεθισμοί της ιερολαγονίου άρθρωσης
- Υπερφόρτωση της περιοχής ΟΜΣΣ προς λεκάνη
- Μυϊκή αδυναμία ή μυϊκή ανισορροπία μυών πλάτης, κοιλίας
- Κίνηση της σύμφυσης

Παρενέργειες/Αντενδείξεις

Μέχρι σήμερα δεν υπάρχουν γνωστές παρενέργειες σε όλο το σώμα. Δεν αποκλείεται όμως σε περίπτωση πολύ εφαρμοστών βοηθητικών μέσων, π.χ. επίδεσμων, σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστούν ενοχλήσεις από πίεση ή πίεση των αιμοφόρων αγγείων ή νεύων. Στις ακόλουθες περιπτώσεις να συμβουλευθείτε το γιατρό σας πριν τη χρήση:

- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής του

προϊόντος, ιδιαίτερα σε περίπτωση φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, πρήξιμο ή κοκκινίλα)

- Διαταραχές της αισθητικότητας και διαταραχές της αιμάτωσης των ποδιών (π.χ. σε περίπτωση σακχάρου)
- Λεμφόρροια - καθώς και ασαφείς εξοιδήσεις μαλακών μοριών πέραν του σημείου εφαρμογής

Για ενδεχόμενο συνδυασμό με άλλα προϊόντα, π.χ. πιεστικές κάλτσες, να συμβουλευθείτε πρώτα τον θεράποντα γιατρό σας.

Τρόπος δράσης/Υποδείξεις για τη χρήση

Το Lumbamed basic δρα σταθεροποιητικά χάρη στο συνδυασμό από το συμπιεστικό πλεκτό υλικό και τις ενσωματωμένες στρογγυλές ράβδους πλάτης στην περιοχή της οσφυϊκής μοίρας της σπονδυλικής στήλης και τις περιοχές προς τη λεκάνη χωρίς να ελαττώνει την μυϊκή δύναμη. Η στατική της σπονδυλικής στήλης βελτιώνεται και ανακουφίζονται τα ασθενή τμήματα, έτσι μειώνονται οι πόνοι.

Η καλύτερη επίδραση των επίδεσμων πειτυγχάνεται κατά τη διάρκεια σωματικής δραστηριότητας. Κατά κανόνα μπορείτε να φοράτε τον επίδεσμο όλη την ημέρα. Αυτό όμως θα το ρυθμίσετε εσείς ατομικά. Εάν κάνετε μεγαλύτερης διάρκειας διαλείμματα (π.χ. κάθισμα για πολλή ώρα/οδήγηση, ύπνος), να βγάζετε τον επίδεσμο.

Εάν παρουσιαστούν μεγάλοι πόνοι ή ένα δυσάρεστο αίσθημα κατά τη διάρκεια της χρήσης, βγάλτε αμέσως το προϊόν και επικοινωνήστε με το γιατρό σας ή με το ειδικό σας κατάστημα.

Ο επίδεσμος είναι κατάλληλος για χρήση στο νερό. Κατόπιν ξεπλύντε καλά το προϊόν.

Εφαρμογή/αφαίρεση

- Περάστε πρώτα το αριστερό χέρι στην εσωτερική θηλιά της αριστερή πλευρά του κλεισίματος. Περάστε τον επίδεσμο γύρω από το σώμα και μετά περάστε με το δεξί χέρι στην εξωτερική θηλιά της δεξιάς πλευρά του κλεισίματος.

(εικ. 1 + 2)

- Τραβήξτε στη μέση και τις δύο πλευρές του κλεισίματος μαζί, ώστε να κλείσουν ομοιόμορφα με το βέλκρο όσο περισσότερο γίνεται. Ο επίδεσμος εφαρμόζει σωστά, όταν η κάτω πλευρά του κλεισίματος βρίσκεται λίγο πιο πάνω από τη βουβωνική χώρα.

(εικ. 3 + 4)

Να φοράτε το Lumbamed basic πάντα κάτω από τα ρούχα σας πάνω στο δέρμα, ώστε να έχει πλήρη αποτελεσματικότητα το σύστημα Clima Comfort.

Κατά την πρώτη εφαρμογή να συμβουλευθείτε ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό.

Οδηγία πλύσης / Συμβουλές περιποίησης

Να πλένετε το προϊόν χωριστά από άλλα ρούχα στο πλυντήριο με απορρυπαντικό για ευαίσθητα και μάλλινα σε θερμοκρασία μέχρι 30°C ή με το χέρι. Ξεπλύντε καλά το προϊόν και απλώστε το νωπό. Μη το βάζετε στο στεγνωτήριο, μη τον στεγνώνετε πάνω σε καλοριφέρ ή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία! Μη απομακρύνετε λεκέδες με βενζίνη ή χημικά καθαριστικά. Μαλακτικά, λίπη, λάδια και αλοιφές μπορούν να επιφέρουν ζημιά στο υλικό και να μειώσουν τη κλιματιστική δράση Clima Comfort. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.

και σε στεγνό μέρος. Να προστατεύεται από άμεση ηλιακή ακτινοβολία και υγρασία.

Σύνθεση υλικού

Πολυαμίδιο, ελαστάν

Εγγύηση

Η διάρκεια της εγγύησης κυμαίνεται στα πλαίσια των νομίμων διατάξεων.

Σημαντικές υποδείξεις:

Ο επίδεσμος προορίζεται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Εάν χρησιμοποιηθεί για θεραπεία περισσότερων ασθενών ή τροποποιηθεί ελαττωματικά, εκπίπτει η εγγύηση του κατασκευαστή για το προϊόν με την έννοια του Νόμου θεραπευτικών προϊόντων.

Η ομάδα medi

σας εύχεται περαστικά!



Υπόδειξη για τη φύλαξη

Να φυλάγεται σε θερμοκρασία δωματίου

Lumbamed® basic

Keresztkötés Clima Comfortal

Kedves Páciensünk!

Örülünk, hogy a medi cég kiváló minőségű terméke mellett döntött, és köszönjük a velünk szemben tanúsított bizalmat.

Egy fontos kérés az első felhelyezés előtt: Szenteljen öt perc időt a használati útmutatónak. A termék helyesen felhelyezve fejtí ki tökéletes gyógyító hatását és lesz kényelmes viselet – hogy Ön hamarosan, ismét jobban legyen.

Alkalmazási területek

- Aspecifikus fájdalmak az ágyéki gerincszakaszon (LWS)
- Kopás által okozott fájdalmak az ágyéki gerincszakaszon (LWS)
- Keresztcsontról csípőízületének (ISG) kóros ingerlékenysége
- Túlterhelési jelenségek az ágyéki gerincszakasz/medence-átmenet területén
- A törzs (hát, has) gyenge vagy kiegyensúlyozatlan izomzata
- Szeméremcsont (symphysis) megereszkedése

Mellékhatások/Ellenjavallatok

Az egész testre kiható mellékhatások jelenleg nem ismertek. Kétségtelen, hogy a túl szoros segédeszközök, pl. kötések egyedi esetben helyileg nyomhatják az idegeket vagy beszűkíthetik a véredényeket. Ezen okból, ezért a következő körülmények esetén, használat előtt beszéljen a kezelőorvosával:

- bőrbetegségek vagy bőrsérülések azon a területen, ahol a kötést használja, mindenekelőtt gyulladáshoz vezető tünetek mutatkozásakor (túl nagy felmelegedés, duzzanat vagy bőrpír), Célszerű, ha más termékekkel kombinálva használja, de ezt meg kell beszélnie a kezelőorvosával.

Hatásmód/Hordási útmutató

A Lumbamed basic a kompresszív kötés és a beépített hátmerevítő kombinálása segítségével stabilizálja az ágyéki gerincszakasz és a medence-átmenet területét, anélkül, hogy közben csökkentené az izomerőt. Javítja a gerincoszlop statikáját és tehermentesíti az érintett területeket, ezzel enyhíti a fájdalmakat.

A kötések a legnagyobb hatást testi aktivitás közben érik el. Alapvetően a kötést egész nap lehet hordani. A combhajlat területén alkalmazott speciális szabásforma (Comfort Zone) jelentős mértékben hozzájárul a kötés pontos és kényelmes illeszkedéséhez. A hordási időnek azonban a saját igényekhez kell igazodnia. Hosszabb nyugalmi időszakoknál (pl. hosszú ideig tartó ülés/autózás, alvás) le kell venni a kötést.

Ha a viselése közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal vegye le a terméket, és lépjen kapcsolatba orvosával vagy az Önt ellátó ortopédiai szakuzlettel.

A kötést vízben is lehet használni. Utána viszont alaposan öblítse ki a kötést.

Felhelyezés/Levétele

- Először a bal kezét csúsztassa be a bal oldali lezáró oldal belső részén lévő fülbe. A kötést hajtva a teste köré, majd pedig a jobb kezét csúsztassa bele a jobb oldali lezáró oldal külső részén lévő fülbe. (1 + 2. ábra)

- A két lezáró oldalt úgy húzza össze közepén, hogy azok lehetőség szerint a legszélesebben, egyenletesen záródjanak egymás fölött. A kötés akkor illeszkedik helyesen, ha a lezárás alsó széle valamivel az ágyék felett van. (3 + 4. ábra)

A Lumbamed basic-ot mindig a ruha alatt a bőrén hordja, hogy a Clima Comfort hatás tökéletesen érvényesülhessen.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy legelőször szakképzett személyzet útmutatásával kell felvenni a kötést.

Mosási útmutató/Ápolási ötletek

A tépőzárakat a mosáshoz le kell zárni. A terméket külön, gyapjú- vagy finommosószerrel, legfeljebb 30°-on, kímélő mosóprogrammal vagy kézzel mossa ki. Jól öblítse ki a terméket, és nedvesen akassza fel. Ne szárítsa szárítógépben, fűtőtesten vagy közvetlen napsütésben. A foltok eltávolításához ne használjon benzint vagy kémiai tisztítószeret. A lágyóblítók, zsírok, olajok, kozmetikai lemosók és kenőcsök megtámadhatják az anyagot, és károsíthatják a Clima Comfort hatást. A szappanmaradványok irritálhatják a bőrt, és anyagkopást okozhatnak.



Tárolási útmutatás

Szobahőmérsékleten és száraz helyen tárolandó. Védni kell a közvetlen napsütéstől és a nedvességtől.

Anyagösszetétel

Poliamid, elasztán

Garancia/Szavatosság

A törvényben foglalt rendelkezések keretén belül.

Fontos útmutatások

Azt ajánljuk, hogy a kötést csak egy páciens használja. Ha több páciens kezelésére használják, vagy szakszerűtlenül megváltoztatják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága.

A medi Team

gyors gyógyulást kíván Önnek!

SANOMED